

Tisztelt Vásárló!

Azt szeretnénk, ha az új GROHE csapelepe hosszú ideig megelőgedésére szolgálna. Kérjük ügyeljen a következő ápolási tanácsokra, mivel a szakszerűen kezelt következtében keletkező felületi- és anyaghibákért nem vállalunk felelősséget.

A csapelepe tisztításához ne használjon karcoló szivacsot vagy szőrlőszert. Az oldószervagy savtartalmu tisztítószerek, vízkőoldó, háztartási ecet és ecetsavvas tisztítószerek használatát sem javasoljuk. Ezek megragadják a csapelepe felületét, így az fénytelené és karcolásá válk. Mivel a kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószerek összetétele gyakran változik, ezért nem biztosíthatjuk, hogy azok csapelepeinket kíméletesen tisztítják.

A csapelepet csak egy kevés szappannal és egy nedves kendővel tisztítsa. Utána egyszervénny öblítse le és törövé szárazra. A vízkőfoltok elkerülhető, ha a csapelepet minden használat után letörli. Ha annak felületén mégis vízkő rakódna le, akkor ez könnyezetkímélő tisztítószerrünk, a **GrohClean** segítségével távolítható el. A **GrohClean** speciális összetétele csapelepeink felületének kíméletes tisztítását teszi lehetővé. **GrohClean** a szerelőknél kaphatók.

Estimado cliente,

É nosso desejo que a sua torneira GROHE lhe dé sempre a maior satisfação possível. Assim, gostaríamos de lhe pedir que siga sempre as instruções de manutenção que aqui lhe indicamos. É importante recordar que a garantia não cobre quaisquer danos na superfície ou no material provocados por um tratamento incorreto.

Nunca utilize esponjas, esfregões ou outros produtos abrasivos para limpar a sua torneira. Além disso, também não a deverá limpar com produtos de limpeza que contenham solventes ou ácidos, nem com produtos próprios para remover calcário, vinagre doméstico ou produtos com ácido acético. Todos esses produtos atacam a superfície da torneira, deixando-a sem brilho e riscada. Por outro lado, como a composição dos produtos de limpeza normalmente utilizados estão constantemente a ser alterados, também não poderemos garantir que este tipo de produtos limpe as nossas torneiras sem as danificar.

Para que a sua torneira fique impecável, basta que a limpe com um pouco de sabão e pano húmido. Em seguida, passe-a por água limpa e seque-a, com um pano. É pronto, já está. Para evitar as manchas de calcário, basta secar a torneira depois de cada utilização. Se, apesar de todos estes cuidados, se formarem depósitos de calcário, utilize o nosso produto **GrohClean**, um produto de limpeza amigo do ambiente, especialmente produzido pela GROHE que, além de limpar as torneiras, também as protege. **GrohClean** pode ser obtido no seu distribuidor GROHE.

Sayin müsteri,

GROHE armatürlerini uzun süre zevkle kullanmanızı istiyoruz. Bu nedenle ilşikte sunulan bakım açıklamalarına dikkat edin. Usulüne uygun olmayan kullanma sonucu oluşacak çizye ve malzeme hasarları garanti kapsamı haricindedir. Temizlik için çizgi sünger ve çizici temizlik maddesi kullanmayın. Saldırğan ve asitli temizlik maddeleri, kirç çıkarcıları, evde kullanılan sirke ve sirke asidi de kullanmanızı tavsiye ederiz. Bu temizlik maddeleri yüzeylere aşırı tesirde bulunmaktadı. Armatürünüz soluk ve çizik olur. Mağazalarıda satılan temizlik maddelerinin reçetelerininin sik sık değiştirilmesi nedeniyle, bu tür temizlik maddelerinin armatürünüzün zararını iyi ve koruyucu bir şekilde yapmalarını garanti edememekteyiz.

Armatürünüzün az sabunla ve nemli bir bezle temizleyin. Daha sonra sadece yıkayın ve silerek kurutun. Armatürü her defa kullandıktan sonra kurutursanız, kirç lekeleri oluşmasını önlersiniz. Buna rağmen kirç birikimi olmasi halinde, oluşan kirç birikimini çevre dostu temizlik maddemiz **GrohClean** ile temizleyebilirsiniz. **GrohClean**, armatür yüzeylerini temizlemek için hazırlanmış özel bir temizlik maddesidir. **GrohClean**'i tesisatçınızdan temin edebilirsiniz.

H

Вважаемый Покупатель!

Мы хотим, чтобы приобретенный Вами смеситель GROHE всегда доставлял Вам радость. Поэтому соблюдайте, пожалуйста, следующие указания по уходу, так как на повреждения материалов и поверхности, вследствие неправильного использования и эксплуатации, гарантия не распространяется.

Не используйте для чистки никаких чистящих губок и абразивных очищающих средств, которые могут привести к царапинам на поверхности Вашего смесителя. Мы также не советуем применять растворители или кислотосодержащие очистители, средства для удаления извести, уксус для домашнего пользования и чистящие средства с содержанием уксусной кислоты. Они могут повредить поверхность Вашего смесителя, что приведет к потере блеска и наличию царапин. Так как состав чистящих средств часто меняется, мы не можем гарантировать их щадящего действия при уходе за нашим смесителем.

Вам достаточно протирать поверхность смесителя, используя только влажную тряпочку и немного мыла. Затем просто ополоснуть и протереть сухим полотенцем. Избежать появления известковых пятен можно, протирая смеситель после каждого пользования. Если же отложения извести все-таки образуются, то устранить их можно с помощью **GrohClean**, экологически чистого средства по уходу. Состав **GrohClean** специально предназначен для бережного ухода за поверхностью нашего смесителя. **GrohClean** Вы можете приобрести у Вашего Продавца.

Vážená zákaznička, váženy zákazník,

chceme, aby ste mali dlho radosť z Vašich armatúr značky GROHE. Keďže povrchové škody a poškodenie materiálu spôsobené neodborným zachádzaním nie sú kryté zárukou, prosíme Vás dodržať nasledujúce pokyny údržby. Nepoužívajte na čistenie ostré špongie a prašky na drhnutie. Taktiež neodporúčame nedlídl alebo čistiace prostriedky s obsahom kyseliny, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, ocot a čističlá s obsahom kyseliny octovej. Napádajú povrch - a Vaša armatúra zostane matná a poškabovaná. Keďže sa zloženie bežných čistiacich prostriedkov často mení, nemôžeme zaručiť, že naše armatúry nebudú pri čistení poškodené.

Čistite ich len troškou mydla a navlhčenou utierkou. Po opláchnutí vyleštíte armatúru do sucha. Vápenatým škvrám zabránite, keď po každom použití armatúru osušíte. Keby sa napriek tomu vytvorili vápenaté usadeniny (vodný kameň), odstráňte ich prostriedkom **GrohClean**, našim ekologicky neškodným čistiacim prostriedkom. **GrohClean** je svojím zložením špeciálne prispôbený na povrchovú údržbu našich armatúr. **GrohClean** dostanete u Vášho predajcu.

Čenjneni kupci,

ker želimo, da bi svojo armaturo GROHE dolgo časa s pridom uporabljali, vas prosimo, da upoštevate naslednje nasvete. Garancija ne vključuje poškodb površine ali materiala, ki bi nastale kot posledica neprimerne uporabe ali vzdrževanja. Za čiščenje ne uporabljajte grobih gob in sredstev za poliranje. Odsvetujemo tudi uporabo odstranjevalcev oblog vodnega kama, jedilnega kisa in čistilnih sredstev, ki vsebujejo ocetno kislino, topila ali kisline. Ta sredstva delujejo agresivno in povzročajo poškodbe na površini, armatura pa izgubi sijaj. Ker se čistila na trgu pogosto spreminjajo, ne moremo zagotavljati, da ne bodo imela učinka na površino armature.

Armaturo čistite le z blagimi čistilnimi sredstvi, na primer z milom in vlažno krpo. Površino nato splaknite s čisto vodo in osušite z mehko krpo, da preprečite nastajanje madežev, ki jih povzročajo vodni kamen. Za čiščenje in odstranjevanje oblog vodnega kama, svetujemo uporabo našega čistilnega sredstva **GrohClean**, ki je tudi neškodljivo in s tem prijazno okolju. **GrohClean** je po svoji sestavi narejen posebej za nego kromiranih površin armatur. Čistilno sredstvo **GrohClean** dobite pri svojem prodajalcu.

RUS

Poštovani kupci,

HR

Velika nam je želja da Vas naša GROHE armatura služi dugo i dobro. Stoga Vas molimo da pazno pročitate ovaj naputak o održavanju, jer oštećenja na površinama i materijalu, nastala uslijed nepravilnog održavanja, ne podliježu jamstvu. Pri čišćenju nemojte uporabljati spužve koje grebu ili služe za ribanje. Također Vam savjetujemo da ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili kiseline, sredstva za odstranjivanje kamenca, jestivci ocat, a ni sredstva za čišćenje na bazi octene kiseline. Takva sredstva razapiraju površinu Vaša ce armatura biti matirana i izgrebena. S obzirom da se recepture standardnih sredstava za čišćenje koje nalazimo u prodaji često mijenjaju, ne možemo Vam jamčiti da ćete pomoću njih pravilno održavati GROHE armaturu. Armaturu čistite samo s malo sapuna i vlažnom krpom. Potom jednostavno isperite sapunicu i obrišite armaturu suhom krpom. Mrlje od kamenca možete izbjeći ako nakon svakog armaturu obrišete krpom. Ukoliko se unatoč tome stvore naslage kamenca, odstranite ih pomoću **GrohClean**-a, našeg ekološkog sredstva za čišćenje. **GrohClean** je svojim sastavom posebno prilagođen odgovarajućoj njezi površina naših armatura. **GrohClean** možete nabaviti kod Vašeg instalatera.

Uvažaimi klienti,

BG

бихме желали смесителят на фирма GROHE да Ви радва дълго време. Моля обрънете внимание на указанията за поддръжка, тъй като при повреди на покритието и материала, възникнали от неправилно почистване, гаранцията не важи.

За почистване не използвайте абразивни гъби или препарати. Не Ви съветваме да използвате и препарати, съдържащи разтворители на киселини, препарати за отстраняване на наслоения варовик, домакински оцет или почистващи препарати с оцетна киселина. Те разяждат повърхността – смесителят става матов и надраскан. Тъй като съставките на препаратите, предлагани на пазара, често се изменят, не можем да гарантираме, че те ще почистват безупречно нашите смесители.

Почиствайте смесителя с малко сапун и влажна кърпа. След това просто изплакнете и подсушете. Можете да избегнете пегна от варовик, като подсушавате смесителя след всяка употреба. Ако въпреки това се получат наслоения от варовик, ще ги отстраните с **GrohClean**, нашия екологично чист препарат. Със своите съставки **GrohClean** е пригоден специално за безупречна поддръжка на покритието на нашите смесители. **GrohClean** ще намерите при нашия вносител.

Vága austatud klient,

EST

me soovime, et Te tunneksite oma GROHE segistist rõõmu kava. Seepärast palume järgida järgmiseid hooldusjuhiseid, sest garantii alla ei kuulu asjatundmatu käitlemise tagajärjel tekkinud pealispinna- ja materjalihäired.

Kasutage puhastamiseks kriimustuskindlaid käänsaid ja küürimisvahendeid. Me ei soovita kasutada ka lahusteid või happeid sisaldavaid puhastusvahendeid, lubjaemaldeid, majapidamisäädikaid ja äädikhapet sisaldavaid puhastusvahendeid. Need rikuvad segisti pealispinna - Teie segisti muutub matiks ja kriimuliseks. Kuna standardised puhastusvahendid koostist sageli muudetakse, siis ei saa me garanteerida seda, et need hooldaksid meie segisteid säästvalt. Puhastage segisteid ainult väheses seebis ja niiske lapiga. Seepäräl peske vaid puhtaks ja hooruge kuivaks. Lubjaplekide teket saate Te vältida sellega, kui kviivateid segisti pärast eelteie igakordset kasutamist. Kui sellest hoolimatä peaksid tekkiä lubjaplekid, siis emaldage need meie keskkonnasõbraliku puhastusvahendi **GrohClean** abil. **GrohClean** sobib oma koostiselt spetsiaalselt meie segistite pealispinna säästvaks hoolduseks. **GrohClean** saate Te oma segisti edasimüüjalt.

Cienijamais klient!

LV

Mēs vēlamies nodrošināt, lai GROHE maisītāji Jums ilgi sagādātu apmierinātību un daudz priekas. Tādēļ, lūdzim, ievērojiet sekojošās kopšanas instrukcijas, jo par virsmu un materiāla bojājumiem, kas rodas nepareizas aprūdes rezultātā, garantija Jums netiek dota.

Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus un tīrīšanas līdzekļus. Mēs arī neiesakām izmantot šķīdinātājus vai skābes saturošas tīrīšanas līdzekļus, līdzekļus kaļķakmens nogremšana, mājaismiecība, lietojam etiķi un tīrīšanas līdzekļus ar etiķskābi. Tie saēd virsmu - Jūsu maisītāji kļūs matēti un saskrāpēti. Tā kā tirdzniecībā pieejamo tīrītāju ķīmiskās formulas bieži vien tiek mainītas, mēs nevaram Jums garantēt, ka tie nodrošinās mūsu maisītājiem nepieciešamo saudzīgo kopšanu.

Tīriet maisītāju tikai ar mitru lupatu un netaudz ar ziepēm, pēc tam vienkārši noskalojiet un noslaukiet sausu. No kaļķu nogulsņēm Jūs varat izvairīties, ja maisītāju pēc katras lietošanas reizes noslaucīsit sausu. Ja kaļķu nogulsnes tomēr parādās, notīriet tās ar **GrohClean** - mūsu ekoloģiski tīro tīrīšanas līdzekli. **GrohClean** ir speciāli izveidots mūsu maisītāju virsmu saudzejošai kopšanai. **GrohClean** varat iegādāties pie sava piegādātāja.

Mieli pirkējai!

LT

Norime, kad "GROHE" santechninė armatūra Jums ilgai teiktų džiaugsmą ir prašome laikytis priežiūros nurodymų, nes garantija nesuteikiama, esant paviršiaus ir medžiagos pažeidimams, kurie atsirado dėl netinkamos priežiūros. Santechninės armatūros nevalykite šiurkščia kempine ar specialiu šveitimo skysčiu. Nerekomenduojame naudoti valiklius, kurių sudėtyje yra tirpiklų ar rūgščių, kalkių nuėmikliu, butilinio acto be valymo priemonių su acto rūgštimi. Šie skysčiai pažeidžia paviršių - santechninė armatūra praranda blizgesį, paviršiuje atsiranda įbrėžimai. Kadangi buitinių valikliu cheminė sudėtis dažnai keičiasi, negalime garantuoti, kad jie tinka mūsų santechninei armatūrei prižiūrėti.

Santechninei armatūrai valyti naudokite šlapia skudurėlį, suvilgytą nedideliame muilo kiekyje. Po to švariai nuplaukite ir sausi nuvalykite paviršių. Kalkių dėmių išvengsite, jei po kiekvieno naudojimo santechninę armatūrą nuvalysite sausai. Susidariusias kalkių nuosėdas Jūs pašalinsite ekologiškai nekenksmingu "GrohClean" valikliu. "GrohClean" valiklis pagal savo sudėtį yra specialiai pritaikytas mūsų santechninės armatūros priežiūrai. "GrohClean" Jūs galite įsigyti salonuose, prekiaujančiuose "GROHE" produkcija.

尊敬的用戶

CN

为确保您能够从 GROHE 产品中获得长期的满意的使用效果, 请您仔细阅读以下的保养指南, 因为任何由于对产品的不正确使用而造成的产品表面和基本部件的损坏概不负责。

请不要使用磨蚀性的海绵或有腐蚀作用的清洁剂来清洁您的龙头。我们也建议您不要使用含有溶解或酸性物质的清洁剂、漂白剂、食醋和含有醋酸的清洁剂来清洁龙头。因为它们对龙头的表面都有腐蚀作用, 会导致您的龙头表面失去光泽并留下划痕。同时, 我们也不建议您使用市场销售的清洁剂, 由于它的配方频繁变化, 我们无法保证它们能够给您的龙头提供有效的细致的保养。

请用涂有一点肥皂的湿抹布来清洁您的龙头, 然后用水清洗并擦干即可。请记住每次清洁完毕后一定要用抹布擦干龙头, 这样可以防止在龙头上出现污点。如果龙头表面出现沉积物, 请使用我们的环保清洁液 **GrohClean** 去除。 **GrohClean** 含有特殊清洁成分, 专用于精心清洁龙头表面, 彻底清除各种污点。 请从供应商那里获得环保清洁液 **GrohClean**。

(D)
GROHE Deutschland
Veltmies GrobH
Zur Post Westfalica
Tel.: +49 571 3989-303
Fax: +49 571 3989-099

(A)
GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11A/7
1100 Wien
Tel.: +43 1 86960
Fax: +43 1 6884395

(B)
GROHE nv - sa
Dependalweg 4a
3020 Wekkela
Tel.: +32 15 230860
Fax: +32 15 239070

(BG)

Търговско представителство
GROHE AG България
етаж 8, офис 21
Бул. Бургария 81 Б
1024 София
Тел.: +359 2 9719099
+359 2 9712535
Факс: +359 2 9712422

(CAN)
GROHE Canada Inc
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2716494

(CH)
Grove Switzerland SA
Babaren Volksweg
Industriestrasse 18
8604 Volksweg
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

(CN)
沟汶 (上海)
卫浴洁具有限公司
上海市黄浦区北京路227号
邮编: 200041 中国
电话: +86 21 83758878
传真: +86 21 83758665

(CY)
GROHE Marketing (Cyprus) Ltd
195B, Old Nicosia - Lemsol Road
Dhaki Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

(CZ)**(SK)**
GROHE ČR s.r.o.
Zátopský pro ČR a SR
V Okružní 104, Cestice
252 43 Pípuňovice
Tel.: +420 22650 1062
Fax: +420 22650 1065

www.grohe.com

201/07/30

(DK)
GROHE A/S
Walgreenhol 11
2800 Valerose
Tel.: +45 44 658800
Fax: +45 44 650262

(E)
GROHE España S.A
C/ Sotónica, 78 - 88
Gran Via L.H. - Distr. Económico
08008 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

(EST)**(LT)****(LV)**
GROHE AG Eesti Filiaal
Tartu tee 16
10117 Tallin
Tel.: +372 6616334
Fax: +372 6616334

(F)

GROHE s.a.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Defense
Tel.: +33 1 49972600
Fax: +33 1 55702038

(FIN)
Oy Tecnorail Ab
Sivonkatu 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254900
Fax: +358 9 8254901

(GB)
GROHE Limited
Blays House, Wlck Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

(GR)

N. Sapountzis S.A.
86, Kapodistrou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715808

(H)
GROHE AG - Представителво
Stefanova 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2689025
Fax: +385 1 2610862

(HR)
GROHE AG - Predstavništvo
Stefanova 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2689025
Fax: +385 1 2610862

(IS)
GROHE A/S
Walgrenholm 11
2800 Valerise
Tel.: +45 44 658800
Fax: +45 44 650262

(IND)
Grohe India Pvt. Ltd.
14th Floor
DLF Building No. 5, Tower A
DLF Cyber City, Phase III
Gurgaon - 122002
Haryana
Tel.: +91 124 4933 001
Fax: +91 124 4933 001

(IS)
BYKKO hf
Skermunveg 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4059

(J)
Grohe Japan Ltd
FRD Building, 3F
1-11 Hawajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32889730
Fax: +81 3 37873811

(N)
GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

(NL)
GROHE Nederland BV
Meesluisstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 78 36860133
Fax: +31 78 36515129

(P)

GROHE Portugal
Componentes Sanitários, LDA
Zona Industrial de Areeiros
Apt. 167
3850 200 Albergaria-a-Velha
Tel.: +351 234 529 900
Fax: +351 234 529 901

(PL)
GROHE Polska Sp. z o.o.
Puławska 182 Street
02-070 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

(RUS)
Представительство
GROHE AG
Москва, ул. Рыцарская 13, стр.1
107140
Тел.: +7 495 9619510
Факс: +7 495 9319511

(RO)
Grohe S.p.A.
Via Crocefisso, 19
20132 Milano
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

(S)
GROHE A/S
Kungälvsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

(SLO)
GROSAN inženiring d.o.o.
Standrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +385 1 5633050
Fax: +385 1 5633051

(TR)
GROHE İC Ve De Ticaret
Limited Şirketi
Sun Plaza - Deroyolu Caddesi
Birim Sokak No: 5 Kat: 10
34398 Maslak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

(UA)
Представителство
GROHE AG Україна
Бул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
Тел.: +38 044 537 62 73
Факс: +38 044 590 01 96

(USA)
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomfield Hills
48301
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

(Easter Mediterranean Area Sales Office):
GROHE (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia - Lemsol Road
Dhaki Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd
180 Chiokevale Avenue
01-0102 Haw Par Centre
Singapore 298322
Tel.: +65 6311 3500
Fax: +65 6378 0855

(RUS)
Москва, ул. Рыцарская 13, стр.1
107140
Тел.: +7 495 9619510
Факс: +7 495 9319511

(SLO)
GROSAN inženiring d.o.o.
Standrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +385 1 5633050
Fax: +385 1 5633051

(TR)
GROHE İC Ve De Ticaret
Limited Şirketi
Sun Plaza - Deroyolu Caddesi
Birim Sokak No: 5 Kat: 10
34398 Maslak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

(UA)
Представителство
GROHE AG Україна
Бул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
Тел.: +38 044 537 62 73
Факс: +38 044 590 01 96

(USA)
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomfield Hills
48301
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

(Easter Mediterranean Area Sales Office):
GROHE (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia - Lemsol Road
Dhaki Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd
180 Chiokevale Avenue
01-0102 Haw Par Centre
Singapore 298322
Tel.: +65 6311 3500
Fax: +65 6378 0855

(RUS)
Москва, ул. Рыцарская 13, стр.1
107140
Тел.: +7 495 9619510
Факс: +7 495 9319511

(SLO)
GROSAN inženiring d.o.o.
Standrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +385 1 5633050
Fax: +385 1 5633051

(TR)
GROHE İC Ve De Ticaret
Limited Şirketi
Sun Plaza - Deroyolu Caddesi
Birim Sokak No: 5 Kat: 10
34398 Maslak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

(UA)
Представителство
GROHE AG Україна
Бул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
Тел.: +38 044 537 62 73
Факс: +38 044 590 01 96

(USA)
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomfield Hills
48301
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722



**Pflegeanleitung
Instructions for care
Conseils pour l'entretien
Instrucciones de mantenimiento
Istruzioni di manutenzione
Tips voor het onderhoud
Skötselvanvisning
Velgehøldelsesvejledning
Råd for vedlikehold
Hoito-ohjeet
Instrukcja pielęgnacji**

**إرشادات العناية
Οδηγίες για τη φροντίδα
Návod na údržbu
etjfejnere**



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

D

Wir wollen, dass Sie lange Freude an Ihrer GROHE Armatur haben. Beachten Sie deshalb bitte folgende Pflegehinweise, denn Oberflächen- und Materialschäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung. Verwenden Sie für die Reinigung keine kratzenden Schwämme und Scheuermittel. Auch von Lösungsmittel- oder säurehaltigen Reinigern, Kalkentfernern, Haushaltsessig und Reinigungsmitteln mit Essigsäure raten wir ab. Sie greifen die Oberfläche an - Ihre Armatur wird matt und zerkratzt. Da die Rezepturen handelsüblicher Reiniger häufig geändert werden, können wir nicht garantieren, dass sie unsere Armatur schonend pflegen.

Reinigen Sie die Armatur nur mit ein wenig Seife und einem feuchten Tuch. Danach einfach abspülen und trockenreiben. Kalkflecken können Sie vermeiden, wenn Sie die Armatur nach jeder Benutzung abtrocknen. Sollten sich trotzdem Kalkablagerungen bilden, beseitigen Sie diese mit **GrohClean**, unserem umweltverträglichen Reinigungsmittel. **GrohClean** ist mit seiner Zusammensetzung speziell auf die schonende Pflege unserer Armaturenoberfläche abgestimmt. **GrohClean** erhalten Sie bei Ihrem Installateur.

Dear Customer,

GB

We want to ensure that you get long-lasting satisfaction and pleasure from your GROHE fitting. Therefore, please read the following care instructions because damage to the surface and underlying material resulting from improper treatment is not covered by warranty.

Do not use any abrasive sponges or scouring agents for cleaning. We also advise you not to use cleaning agents containing solvent or acid, limescale removers, household vinegar and cleaning agents with acetic acid in them. They are aggressive to the surface - and will leave your fitting dull and scratched. As the formulations of commercially available cleaning agents frequently change, we cannot guarantee they will provide the gentle care our fitting deserves.

Clean the fitting with a little soap and a moist cloth only, then simply rinse off and wipe dry. You can avoid lime spots by drying the fitting each time it is used. If lime deposits do occur, remove them with **GrohClean**, our environment-friendly cleaning liquid. **GrohClean** is specially formulated to clean the surface of our fittings gently. **GrohClean** is available from your supplier.

Chère cliente, cher client,

F

Nous souhaitons que votre robinetterie GROHE vous donne satisfaction le plus longtemps possible. Nous vous prions pour cela suivre nos consignes d'entretien. Des éventuels dommages de revêtements ou de matériaux consécutifs à un entretien inapproprié ne seront pas couverts par notre garantie.

Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'éponge abrasive ni de poudre à récurer. Nous déconseillons également les produits nettoyants contenant des solvants ou desm acides, ainsi que les produits anti-tartre ou anti-calcaire, les produits nettoyants à base de vinaigre et les produits à base d'acide acétique. Ces produits peuvent attaquer, ternir ou rayer votre robinetterie. Dans la mesure où la composition de ces produits est souvent modifiée par le fabricant, nous ne pouvons formuler aucune recommandation quant à un entretien sans agression du produit.

Nettoyez la robinetterie seulement avec un peu de savon et un chiffon humide. Rincez ensuite à l'eau claire et essuyez. Vous éviterez les taches de calcaire en essuyant la robinetterie après chaque utilisation. En cas de dépôts de calcaire persistants, utilisez le produit de nettoyage **GrohClean** qui, par sa composition, est spécialement adapté à l'entretien en douceur des surfaces. Vous trouverez **GrohClean** auprès des professionnels du sanitaire.



Estimada/o cliente:

E

Es nuestro deseo que disfrute Vd. durante largo tiempo de su grifería GROHE. Por consiguiente, le rogamos siga Vd. las siguientes instrucciones de mantenimiento, pues los daños ocasionados en los acabados de la superficie y en los materiales debido a un incorrecto tratamiento de los mismos no están cubiertos por la garantía. No utilice Vd. para la limpieza esponjas abrasivas ni productos abrasivos. También desaconsejamos la utilización de productos de limpieza con contenido de disolventes o de ácidos, así como de descalcificadores, de vinagre de uso doméstico y de productos de limpieza que tengan ácido acético. Todos estos productos atacan el acabado de la superficie, con lo que su grifería quedará mate y con rasguños. Puesto que frecuentemente son modificadas las formulaciones de los productos de limpieza que están habitualmente a la venta en el mercado, no podemos garantizar que dichos productos no dañarán nuestra grifería.

Limpie Vd. La grifería solamente con un paño húmedo ligeramente enjabonado. A continuación basta sencillamente con enjuagar y secar con un paño. Las manchas de cal pueden evitarse secando la grifería cada vez después de haberla utilizado. Si a pesar de ello se forman depósitos calcáreos, elimínelos con **GrohClean**, que es nuestro producto de limpieza compatible con el medio ambiente. Con su composición, **GrohClean** está especialmente adaptado para efectuar la limpieza de las superficies de nuestra grifería sin perjudicarlas. Puede adquirir **GrohClean** a través de su instalador.

Gentile cliente,

I

desideriamo che Lei sia soddisfatto a lungo del rubinetto GROHE da Lei acquistato. La preghiamo pertanto di osservare le seguenti istruzioni per la manutenzione, poiché danni alla superficie o al materiale del rubinetto, derivanti da un trattamento improprio dello stesso, non sono coperti dalla garanzia. Per la pulizia dei nostri rubinetti è sconsigliato l'uso di spugnette ruvide o di detergenti abrasivi. Sconsigliamo inoltre l'uso di solventi o acidi, di solventi per calcare, di aceto alimentare e di solventi con acido acetico, che alterano la superficie del rubinetto, rendendolo opaco. La composizione dei detergenti ad uso domestico in commercio viene spesso modificata e, pertanto, non siamo in grado di garantire che queste sostanze puliscano il rubinetto con delicatezza.

Per la normale pulizia del rubinetto è sufficiente utilizzare un panno umido con un po' di sapone. A pulizia ultimata sciacquare ed asciugare. È infatti asciugando il rubinetto dopo ogni uso che si evita la formazione di macchie di calcare. Per depositi di calcare più resistenti pulire con **GrohClean**, un detergente biologico, la cui composizione è particolarmente indicata per la cura delicata della superficie del rubinetto. Il detergente **GrohClean** è disponibile presso il vostro rivenditore di fiducia.

Geachte klant,

NL

Wij willen graag dat u lang plezier hebt van uw producten en willen u middels onderstaande onderhoudstips daarbij helpen. Helaas vallen beschadigingen aan het oppervlak en materiaal die het gevolg zijn van verkeerde behandeling niet onder onze garantievoorwaarden. Gebruik voor het schoonmaken geen schurende sponzen of schurende reinigingsmiddelen. Schoonmaakmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten, raden wij u af, evenals kalkverwijderaars, huishoudazijn en schoonmaakmiddelen met azijnzuur. Al die middelen tasten het oppervlak aan. Uw armatuur kan er mat van worden en er komen krassen op. De samenstelling van de normaal verkrijgbare schoonmaakmiddelen wijzigt voortdurend, wij kunnen er niet voor instaan dat onze armaturen er mooi van blijven.

Ons advies is dan ook om het product alleen te reinigen met wat zeep en een vochtige doek. Daarna dient het product met wat water te worden afgespoeld en met een droge doek te worden afgedroogd. Kalkvlekken kunt u voorkomen door de armatuur na gebruik telkens af te drogen. Wanneer er toch kalkafzetting optreedt, verwijder deze dan met **GrohClean**, ons milieuvriendelijke reinigingsmiddel. **GrohClean** is speciaal samengesteld om onze producten effectief maar toch zacht schoon te maken. **GrohClean** is verkrijgbaar bij uw installateur.



Bästa kund.

S

För att du ska ha glädje av dina GROHE-armaturer så länge som möjligt, är det viktigt att du följer våra skötsel­anvisningar. För materialskad­or och skador på armaturernas yta till följd av felaktig behandling kan vi inte ge någon garanti.

Använd inte rengöringssvampar med grov yta eller skurmedel för att rengöra armaturerna, och inte heller rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller syror, kalklösningsmedel, ättik­spirit eller andra rengöringsmedel som innehåller ättiksyra. Sådana medel angriper ytan - dina armaturer blir matta och repiga. Eftersom sammansättningen av dessa medel ständigt ändras, kan vi inte garantera att de inte skadar dina armaturer.

Rengör dina armaturer endast med lite tvål och en fuktig trasa, skölj av med rent vatten och torka dem sedan med en torr trasa. Kalkfläckar slipper du om du torkar av armaturerna efter varje användning. Om du trots allt skulle få problem med kalkavlagringar rekommenderar vi vårt miljövänliga rengöringsmedel **GrohClean**. Detta rengöringsmedel skonar både materialet och miljön. **GrohClean** kan du beställa hos din installatör.

Kære kunde!

DK

Vi ønsker, at De skal have glæde af Deres GROHE-armatur i lang tid. Overhold derfor de følgende vedligeholdelsesvejledninger, for garantien dækker ikke overflade- og materialskader, som skyldes forkert behandling.

Undlad at benytte ridsende svampe og skurepulver til rengøringen. Vi fraråder ligeledes opløsnings- og syreholdige rensmidler, kalkfjernere, eddike og rensmidler, som indeholder eddikesyre. De angriber overfladen - Deres armatur bliver mat og ridset. Da gængse rensmidlers sammensætning hyppigt ændres, kan vi ikke garantere, at disse behandler vort armatur skånsomt.

Rens kun armaturet med lidt sæbe og en fugtig klud. Derefter skylles det af og grides tørt. Kalkpletter kan undgås ved at tørre armaturet efter hver brug. Hvis der alligevel skulle dannes kalkaflejringer, fjerner De disse med **GrohClean**, vort miljøvenlige rensmiddel. **GrohClean** er sammensat specielt til en skånsom pleje af vore armaturers overflade. **GrohClean** kan købes hos Deres installatør.

Kjøare kunde!

N

Vi vil at du skal ha glede av din GROHE-armatur i lang tid. Ta derfor hensyn til følgende råd for vedlikehold. Skader på overflate og materiale som oppstår på grunn av usakkyndig behandling, dekkes ikke av garantien.

Benytt ikke skuremidler eller svamper som riper, for rengjøringen. Vi fraråder også å benytte løsemidler eller syreholdige rengjøringsmidler, såkalte kalkfjernere, husholdningseddik og rengjøringsmidler med eddikesyre. Disse skader overflaten - armaturen din blir matt og får riper. Fordi sammensetningen av disse rengjøringsmidlene ofte endres kan vi ikke garantere at disse pleier våre armaturer skånsomt.

Rengjør armaturen bare med litt såpe og en fuktig klut. Deretter skylles den ganske enkelt og tørkes med en klut. Du kan unngå kalkavleiringer, hvis du tørker av armaturen hver gang du har benyttet den. Hvis det likevel skulle oppstå kalkavleiringer, kan du fjerne disse med **GrohClean**, vårt miljøvennlige rengjøringsmiddel. **GrohClean** er sammensatt slik at det er spesielt avstemt med et skånsomt vedlikehold av overflaten til armaturene våre. **GrohClean** kan du kjøpe hos din installatør.



Hyvä asiakas

FIN

Haluamme, että sinulla on kauan iloa GROHE-hanoistasi. Noudata siksi seuraavia hoito-ohjeita, sillä asiattomasta käsittelystä aiheutuvat pinta- ja materiaalivahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Älä käytä puhdistukseen naarmuttavia pesusieniä tai hankausaineita. Varoitamme myös liuttimia tai happoja sisältäviä puhdistusaineista, kalkinpoistoinaineista, ruokaketkasta sekä puhdistusaineista, jotka sisältävät etikkahappoa. Ne vahingoittavat pintaa. Hanasi muuttuvat himmeiksi ja naarmuisiksi. Koska yleisesti kaupoista saatavilla olevien puhdistusaineiden kokoonpanoa muutetaan usein, emme voi taata, että ne käsittelevät tuotteitamme suojaavasti.

Hanojen puhdistamiseen riittää pieni määrä saippuaa ja kostea pyyhe. Kalkkiläikkä voit välttää kuivaamalla hanat jokaisen käytön jälkeen. Jos kalkkikerroksia syntyy tästä huolimatta, poista ne **GrohClean**llä, ympäristöystävällisellä puhdistusaineellaamme. **GrohClean**’n koostumus on tehty erityisesti tuotteidemme pintojen suojaavaa hoitoa varten. **GrohClean**’ä saat asentajaltasi.

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

PL

Pragniemy, aby zakupiona armatura firmy GROHE służyła Państwu z pożytkiem przez długi czas. Z tego względu konieczne jest przestrzeganie poniższych wskazówek dotyczących pielęgnacji armatury, ponieważ uszkodzenia powierzchni i materiału powstaje na skutek nieprawidłowego użytkowania i konserwowania nie są objęte gwarancją.

Do czyszczenia armatury nie wolno używać szorstkich gąbek lub preparatów przeznaczonych do szorowania (zawierających materiały ścierne), gdyż może to spowodować zmatowienie lub porysowanie powierzchni armatury. Nie wolno także stosować środków do czyszczenia zawierających rozpuszczalniki lub kwasy mineralne, środków do usuwania osadów wapniowo-magnezowych, octu spożywczego, płynów zawierających kwas octowy oraz preparatów przeznaczonych jedynie do ceramiki sanitarnej. Tego typu środki chemiczne powodują zmatowienie lub ściemnienie powłoki chromowej, a przy dłuższym kontakcie bez dokładnego spłukania doprowadzić mogą do miejscowego lub całkowitego wytrawienia powłoki.Ponieważ receptury środków dostępnych w handlu podlegają czystem zmianom, nie możemy zagwarantować, że zapewnią one właściwą pielęgnację powierzchni armatury.

W razie wątpliwości należy taki środek najpierw wypróbować na niewidocznym miejscu armatury. Najlepszym sposobem codziennej pielęgnacji jest czyszczenie powierzchni przy użyciu wilgotnej ściereczki i mydła. Powierzchnię należy następnie spłukać wodą i wytrzeć do sucha - zapobiega to gromadzeniu się osadów wapniowych. Jeżeli pomimo to osady te będą zbierać się na powierzchni, to proponujemy użycie naszego firmowego preparatu o nazwie "GrohClean", którego specjalnie dobrany skład chemiczny zapewni właściwą pielęgnację armatur. Płyn do czyszczenia "GrohClean" są do nabycia u naszych Dystrybutorów.



إزباننا الاساسي

UAE

إن هدفنا الاساسي هو رضاكم المستمر عند استعمال منتجات غروهي "GROHE" الصحية. لذا نرجو منكم التكرم باتباع إرشادات العناية والصيانة بدقة حيث أن تلف سطح المنتج واللدة التي صنع منها ينجم عادة عن التنظيف غير السليم لهذه المنتجات وبالتالي لن نخضع المنتجات لضمانات التعاقدى الخاص من غروهي.

نرجو أن لا تستخدم في التنظيف إسفنجات خشنة أو مواد قد تسبب تآكل الطبقة المغلفة لسطح المنتج. كذلك ننصح بعدم استخدام أي منظفات تحتوي على منبيبات أو أمحاض لإزالة الترسبات الكلسية، كذلك خل الطعام أو حمض الخليك. فكل هذه المواد تسبب تشقق أسطح المنتجات وتفقدها لمعناها. ولأن مواصفات المركبات للمنظفات التجارية تتغير يوماً، فإننا لا نستطيع من جانبنا ضمان قيامكم بعناية منتجاتنا على الوجه الأمثل.

لذا ننصح عند تنظيف التجهيزات الصحية باستعمال القليل من الصابون مع قطعة من القماش اللينة، ثم تشطف الأسطح وتجفف بقطعة جافة، بإمكانكم كذلك تحاشي تكون الترسبات الكلسية إذا ما جفقت التجهيزات بعد كل استخدام مباشرة.

إذا نشأت ترسبات كلسية رغم ذلك، يمكنكم إزالتها باستعمال المنظف "غروه كلين GrohClean" الغير ضار للبيئة والذي راعينا في تركيبته وإنتاجه تطبيقية خصائص التنظيف السليم والفعال للأسطح المبرقعة التي نصنعها. يمكنكم الحصول على المنظف "غروه كلين GrohClean" من أي مركز بيع لمنتجات غروهي أو من أي فني للأدوات الصحية.

Αγαπητέ πελάτη, αγαπητή πελάτισσα,

GR

Είναι επιθυμία μας να μείνετε για μεγάλο διάστημα ευχαριστημένοι με την μπαταρία Grohe που αποκτήσατε. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ακόλουθες οδηγίες καθαρισμού, διότι η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες επιφανείας και υλικού που οφείλονται σε εσφαλμένο χειρισμό.

Μην χρησιμοποιείτε για το καθαρίσμα σφουγγάρια και καθαριστικά που χαράζουν. Επίσης, αποφύγετε τα καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά και οξέα, τα καθαριστικά αλάτων, το ζύδι και τα καθαριστικά που περιέχουν οξικό οξύ. Όλα αυτά καταστρέφουν την επιφάνεια και την κάνουν θαμτή και γεμάτη αμυχές. Επειδή τα συνθησιακά καθαριστικά περιέχουν συστατικά που αλλάζουν συχνά, δεν μπορούμε να εγγυηθούμε ότι θα καθαρίσουν με ασφάλεια την μπαταρία Grohe.

Καθαρίζετε τη μπαταρία μόνο με λίγο σαπούνι και ένα υγρό ύφασμα. Μετά από κάθε καθαρίσμα ξεπλύνετε την και σκουπίστε την με ένα στεγνό ύφασμα. Μπoreίτε να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων εάν σκουπίετε την μπαταρία μετά από κάθε χρήση. Εάν, παρ' όλα αυτά, σχηματίζονται άλατα, αφαιρέστε τα με **GrohClean**, το όικό μας καθαριστικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Το **GrohClean** έχει συνθεση ειδικά μελετημένη για τον ασφαλή καθαρισμό της μπαταρίας σας. Μπορείτε να προμηθευτείτε **GrohClean**.



Vážená zákaznice, vážený zákazníkú,

CZ

chceme, abyste se dlouho mohli těšit ze své vodovodní baterie od Friedricha GROHE. Dbejte proto, prosím, následujících pokynů k údržbě, neboť nepoužíté povrchů, která vznikají neodborným zacházením, nepodléhají záruce.

Nepoužívejte k čištění drsné houby a plisky. Nedoporučujeme používat rozpouštědla a čističí prostředky obsahující kyselinu octovou, ocet pro potravinářské účely a prostředky pro odstranění minerálních usazenin a vodního kamene. Tyto prostředky působí agresivně na povrchu baterií, které jsou po použití matné a poškrábané. Vzhledem k tomu, že se často mění složení čisticích prostředků nabízených v obchodní síti, Vám nemůžeme záručit šetrnou údržbu Vašich armatur.

Po použití očistěte baterii vlhkým hadříkem a slabým mydlovým roztokem, opláchněte čistou vodou a otreťe dosucha. Při ořiení po každém použití se na povrchu nebudou usazovat vodní kámen. V případě, že se vodní kámen vytvoří, použijte čisticí prostředek **GrohClean**, který je určen speciálně pro údržbu chromových povrchů. Navíc je **GrohClean** ekologicky šetrný prostředek. **GrohClean** obdržíte u svého obchodníka nebo instalatéra.

Stimate Client,

RO

Dorim să ne asigurăm că veți fi mulțumit de bateria GROHE cât mai mult timp posibil. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de întreținere deoarece deteriorarea suprafeței și materialului de bază ca urmare a întrefinerii necorespunzătoare nu este acoperită de garanție. Nu utilizați bureți abrazivi sau materiale de frecat pentru curățare. De asemenea, vă recomandăm să nu utilizați substanțe de curățare care conțin solvenți sau acizi, produse anti-tartar, oțet de bucătărie sau agenți de curățare pe bază de acid acetic. Aceste substanțe pot deteriora suprafața, iar rezultatul poate fi o baterie mată și zgâriată. Deoarece formulele substanțelor de curățare disponibile în comerț se schimbă frecvent, nu putem să garantăm că acestea sunt corespunzătoare pentru îngrijirea bateriei.

Curățați bateria cu puțin săpun și o lavetă umedă, apoi clătiți-o și ștergeți-o. Puteți evita formarea depunerilor de tartar ștergând bateria după fiecare utilizare. Dacă apar asemenea depuneri, ștergeți-le cu **GrohClean**, lichidul de curățare care protejează mediul înconjurător. Compoziția **GrohClean** a fost special concepută pentru curățarea delicată a suprafețelor bateriei. Lavetele **GrohClean** le puteți obține de la furnizorul Dvs.

Шановний покупецю!

UA

Ми бажаємо, щоб Ви отримували радість від користування змішувачем GROHE, який Ви придбали. Тому ми просимо Вас дотримуватись указівок із догляду, тому що гарантія не поширюється на випадки пошкодження матеріалів і поверхонь, спричинених неправильним використанням і експлуатацією.

Не застосовуйте розчинники та засоби для очищення, що містять кислоту, засоби для видалення вапна, столовий оцет і засоби для чищення з умістом оцтової кислоти. Вони можуть пошкодити поверхню Вашого змішувача, що призведе до втрати блиску та появи подряпин. Оскільки склад засобів для чищення часто змінюється, ми не можемо гарантувати шадного впливу під час догляду за нашим змішувачем.

Протирайте поверхню змішувача вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Після цього його достатньо ополоснути та насухо витерти. Щоб уникнути появи вапняних плям, протирайте змішувач після кожного використання. Якщо вапняні відкладення все ж таки з'явилися, застосуйте для їх видалення засіб для очищення **GrohClean**, який не забруднює навколишнє середовище. Склад **GrohClean** спеціально призначений для дбайливого догляду за поверхнею змішувача. **GrohClean** можна придбати у Вашого продавця.